

# Plan de services en français

## French-language Services Plan

2018-2019

Ministère des Transports et du  
Renouvellement de l'infrastructure

Department of Transportation  
and Infrastructure Renewal



## ***Message du sous-ministre***

Bonjour!

Au nom du ministère des Transports et du Renouvellement de l'infrastructure de la Nouvelle-Écosse, c'est avec plaisir que je vous présente notre plan de services en français pour l'exercice 2018-2019.

Nous reconnaissons l'importance d'offrir aux Néo-Écossais l'accès à nos programmes dans la langue de leur choix. Depuis la proclamation de la *Loi sur les services en français* à l'automne 2004 et l'entrée en vigueur du *Règlement sur les services en français* en décembre 2006, nous avons fait des progrès considérables pour renforcer notre capacité de répondre aux besoins de la communauté acadienne et francophone. Nous avons offert avec succès des communiqués de presse clés et des ressources sur la sécurité routière en français, et nous allons continuer d'offrir ces services.

Le Ministère continuera d'améliorer sa capacité d'offrir des services en français en 2018-2019. Nous espérons continuer notre partenariat avec la communauté acadienne et francophone, l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie et d'autres ministères et organismes du gouvernement alors que nous continuons d'améliorer la prestation de services aux Acadiens et aux francophones de toute la province.

Merci,

Paul T. LaFleche  
Sous-ministre  
Ministère des Transports et du Renouvellement de l'infrastructure

## ***Message from the Deputy Head***

Bonjour!

On behalf of Nova Scotia Transportation and Infrastructure Renewal (NSTIR) I am pleased to present our French-language Services Plan for 2018-19.

We recognize the importance of providing Nova Scotians access to departmental programs in their language of choice. Since proclamation of the French-language Services Act in the fall of 2004, and the subsequent French-language Services Regulations in December 2006, we have made significant progress in building our capacity to meet the needs of our Acadian and francophone community. We have successfully delivered key media releases and road safety materials in French and will continue to deliver these services.

NSTIR will continue to build upon its capacity to deliver French-language services in 2018-19. We look forward to continuing our partnership with the Acadian and francophone communities, the Office of Acadian Affairs and Francophonie and other government departments and agencies as we continue to improve our service delivery to Acadians and francophones across the province.

Merci,

Paul T. LaFleche  
Deputy Minister  
Department of Transportation and Infrastructure Renewal

<p><b>Réponses aux demandes en français</b></p> <p>La plupart des demandes reçues en français par le Ministère sont reçues à des endroits où des membres francophones du personnel sont présents.</p> <p>Nous mettons régulièrement à jour la liste des personnes qui sont prêtes à répondre en français aux demandes effectuées en personne ou par téléphone. Cette liste est distribuée au personnel, accompagnée des protocoles concernant la réponse aux demandes en français.</p>	<p><b>Responses to French Requests</b></p> <p>Most inquiries received in French at the Department are in locations where there are French-speaking staff.</p> <p>We periodically update the list of individuals who are willing to respond to in-person or phone inquiries in French. This list is shared with staff, along with protocols for responding to inquiries in French.</p>
<p><b>Inventaire des services en français</b></p> <p>Le Ministère a collaboré avec les services de traduction afin d'offrir des ressources sur la sécurité routière en français.</p>	<p><b>French-language Services Inventory</b></p> <p>The Department has worked with Translation Services to make road safety materials available in French.</p>
<p><b>Coordonnatrice de services en français</b></p> <p>La coordonnatrice des services en français du ministère des Transports et du Renouvellement de l'infrastructure est Sylvie Colomb, analyste de l'environnement. Vous pouvez la joindre par courriel à l'adresse : <a href="mailto:sylvie.colomb@novascotia.ca">sylvie.colomb@novascotia.ca</a>.</p>	<p><b>French-language Services Coordinator</b></p> <p>The French-language Services Coordinator for the Department of Transportation and Infrastructure Renewal is Sylvie Colomb, Environmental Analyst. She can be reached by email: <a href="mailto:sylvie.colomb@novascotia.ca">sylvie.colomb@novascotia.ca</a></p>
<p><b>Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2017-2018</b></p> <p><b>Buts et objectifs en 2017-2018</b></p> <p><i>Objectif : Continuer d'offrir à la communauté acadienne et francophone des occasions de participer aux consultations en français.</i></p> <p><b>Mesures prévues en 2017-2018</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuer d'offrir à la communauté acadienne et francophone l'occasion de participer en français aux consultations provinciales.</li> </ul>	<p><b>Progress in Reaching Goals and Objectives for 2017-2018</b></p> <p><b>Goals and Objectives 2017-2018</b></p> <p><i>Objective: To continue to provide opportunities for the Acadian and Francophone community to be consulted in French.</i></p> <p><b>Planned Measures for 2017-2018</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue to provide opportunities for the Acadian and francophone community to participate in French during province-wide consultations.</li> </ul>

**Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2017-2018**

- Le Ministère n'a pas effectué de consultations provinciales en 2017-2018.

*Objectif : Continuer d'offrir des services en français.*

**Mesures prévues en 2017-2018**

- Garder à jour la liste des employés du Ministère qui sont prêts à répondre aux demandes en français par téléphone et en personne.
- Continuer d'offrir des services en français.

**Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2017-2018**

Pour nous aider à atteindre cet objectif, le Ministère :

- a fait la mise à jour de la liste des employés du Ministère qui sont prêts à répondre aux demandes en français par téléphone et en personne
- a continué d'offrir des services en français, par exemple le service 511, les caméras Web de circulation, Sammy le Chasse-neige et les panneaux routiers bilingues ou en français.

*Objectif : Continuer d'offrir des renseignements pertinents en français à la communauté acadienne et francophone.*

**Mesures prévues en 2017-2018**

- Offrir en français des documents d'information sur papier et électroniques, ainsi que des documents de communication tels que les communiqués de presse.
- Continuer d'offrir des services en français, par exemple le service 511, les caméras Web de circulation, Sammy le Chasse-neige et les panneaux routiers bilingues ou en français.

**Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2017-2018**

Pour nous aider à atteindre cet objectif, le Ministère a offert en français des documents d'information sur papier et électroniques ainsi que des ressources de communication telles que des communiqués de presse.

**Progress in Reaching Goals and Objectives for 2017-2018**

- TIR did not conduct province-wide consultations in 2017-2018

*Objective: To continue to provide services in French.*

**Planned Measures for 2017-2018**

- Keep an up-to-date list of Department employees willing and able to respond to phone and in-person inquiries in French.
- Continue to deliver services in French.

**Progress in Reaching Goals and Objectives for 2017-2018**

To help us meet this objective, TIR:

- Updated the list of Department employees willing and able to respond to phone and in-person inquiries in French
- Continued to deliver services in French, such as 511, our highway webcams, Sammy Snowplow, and French or bilingual community road signs

*Objective: To continue to provide relevant information in French for the Acadian and francophone community.*

**Planned Measures for 2017-2018**

- Provide print and electronic information materials, as well as communications materials, such as news releases, in French.
- Continue to make services available in French, such as 511, our highway webcams, Sammy Snowplow, and French or bilingual community road signs

**Progress in Reaching Goals and Objectives for 2017-2018**

To help us meet this objective, TIR provided print and electronic information materials, as well as communications materials, such as news releases, in French.

<p><i>Objectif : Continuer de sensibiliser le personnel du ministère à notre engagement envers la Loi sur les services en français et son règlement, ainsi qu'aux possibilités de formation, et d'encourager le personnel à participer aux séances sur l'identité culturelle acadienne et francophone.</i></p> <p><b>Mesures prévues en 2017-2018</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aviser le personnel des possibilités d'apprendre au sujet de la culture acadienne et francophone, par exemple dans le cadre de l'atelier <i>Coup d'œil sur l'Acadie</i> et de la formation linguistique en français, offertes par l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie.</li> <li>• Aviser le personnel de nos obligations en vertu de la <i>Loi sur les services en français</i> et son règlement de différentes façons, par exemple lors de séances d'orientation pour les employés.</li> </ul> <p><b>Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2017-2018</b> Pour nous aider à atteindre cet objectif, le Ministère :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a fait en sorte que le personnel soit au courant de ses obligations relatives à la <i>Loi sur les services en français</i> et à son règlement;</li> <li>• a fait en sorte que le personnel soit au courant des possibilités d'apprendre au sujet de la culture acadienne et francophone et de suivre des cours de français.</li> </ul>	<p><i>Objective: To continue to raise awareness of our commitment to the French-language Services Act and Regulations, and make staff aware of training opportunities, as well as encourage staff to participate in sessions on Acadian and francophone cultural identity.</i></p> <p><b>Planned Measures for 2017-2018</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Make staff aware of opportunities to learn about the Acadian and francophone culture, such as <i>Acadie at a Glance</i>, and French language training provided through Acadian Affairs and Francophonie.</li> <li>• Make staff aware of our obligations under the <i>French-language Services Act</i> and Regulations through various mechanisms, such as employee orientation sessions.</li> </ul> <p><b>Progress in Reaching Goals and Objectives for 2017-2018</b> To help us meet this objective, TIR:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Made staff aware of our obligations under the <i>French-language Services Act</i> and Regulations</li> <li>• Made staff aware of opportunities to learn about the Acadian and francophone culture, and participate in French-language training</li> </ul>
<p><b>Buts, objectifs et mesures pour 2018-2019</b></p> <p><b>Buts et objectifs en 2018-2019</b></p> <p><i>Objectif : Continuer d'offrir à la communauté acadienne et francophone des occasions de participer aux consultations en français.</i></p> <p><b>Mesures prévues en 2018-2019</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuer d'offrir à la communauté acadienne et francophone l'occasion de participer en français aux consultations provinciales.</li> </ul>	<p><b>Goals, Objectives, and Measures for 2018-2019</b></p> <p><b>Goals and Objectives 2018-2019</b></p> <p><i>Objective: To continue to provide opportunities for the Acadian and Francophone community to be consulted in French.</i></p> <p><b>Planned Measures for 2018-2019</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue to provide opportunities for the Acadian and francophone community to participate in French during province-wide consultations.</li> </ul>

*Objectif : Continuer d'offrir des services en français.*

**Mesures prévues en 2018-2019**

- Garder à jour la liste des employés du Ministère qui sont prêts à répondre aux demandes en français par téléphone et en personne.
- Continuer d'offrir des services en français.

*Objectif : Continuer d'offrir des renseignements pertinents en français à la communauté acadienne et francophone.*

**Mesures prévues en 2018-2019**

- Offrir en français des documents d'information sur papier et électroniques, ainsi que des documents de communication tels que les communiqués de presse.
- Continuer d'offrir des services en français, par exemple le service 511, les caméras Web de circulation, Sammy le Chasse-neige et les panneaux routiers bilingues ou en français.

*Objectif : Contribuer à sensibiliser davantage les gens à l'identité culturelle de la communauté acadienne et francophone et à notre engagement envers la Loi sur les services en français et son règlement, et aviser le personnel des possibilités de formation offertes*

**Mesures prévues en 2018-2019**

- Sensibiliser davantage le personnel à la *Loi sur les services en français* et à son règlement.
- Sensibiliser davantage le personnel à la culture acadienne et francophone et aux possibilités de formation offertes en français.

*Objective: To continue to provide services in French.*

**Planned Measures for 2018-2019**

- Keep an up-to-date list of Department employees willing and able to respond to phone and in-person inquiries in French.
- Continue to deliver services in French.

*Objective: To continue to provide relevant information in French for the Acadian and francophone community.*

**Planned Measures for 2018-2019**

- Provide print and electronic information materials, as well as communications materials, such as news releases, in French.
- Continue to make services available in French, such as 511, our highway webcams, Sammy Snowplow, and French or bilingual community road signs

*Objective: To continue to raise awareness of the Acadian and francophone community cultural identity and our commitment to the French-language Services Act and Regulations; and to make staff aware of training opportunities*

**Planned Measures for 2018-2019**

- Increase staff awareness of the French-language Services Act and Regulations.
- Increase staff awareness of the Acadian and francophone culture, and opportunities to participate in French-language training.

<p><b><i>Priorités de la communauté acadienne et francophone</i></b></p> <p>Le Ministère continuera à travailler avec l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie et d'autres intervenants pour aborder les priorités soulignées par la communauté acadienne et francophone. Lorsque les priorités de la communauté acadienne et francophone sont communiquées au Ministère, ce dernier les examinera et élaborera un plan d'action approprié pour les aborder.</p>	<p><b><i>Priorities of the Acadian and Francophone Community</i></b></p> <p>The Department will continue to work with Acadian Affairs and Francophonie and other stakeholders to address priorities identified by the Acadian and francophone community. Once the priorities of the Acadian and francophone community are communicated to the Department, the Department will review them and develop an appropriate plan of action to address them.</p>
<p><b><i>Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone</i></b></p> <p>La langue est un élément clé de l'identité d'une société. Notre ministère a contribué à l'effort de préservation de la langue des communautés acadiennes et francophones en installant des panneaux bilingues dans différentes communautés.</p> <p>D'autres activités qui contribuent à la préservation de la communauté acadienne et francophone incluent le fait que le personnel est toujours au courant des initiatives culturelles, par exemple l'atelier <i>Coup d'œil sur l'Acadie</i> et les cours de français, et que le ministère continue d'offrir des ressources en français.</p>	<p><b><i>Contribution to the Preservation and Growth of the Acadian and Francophone Community</i></b></p> <p>Language is a key component of the identity of a society. Our Department has contributed to the effort to preserve the language of the Acadian and francophone community by providing bilingual signage in various communities.</p> <p>The Department also continue to contribute to the preservation of the Acadian and francophone community by informing staff about cultural initiatives, such as <i>Acadie at a Glance</i>, offering French-language training, and continuing to provide resources in French.</p>